

УДК 130.121.4
ВВК 81

ИССЛЕДОВАНИЕ СКОРОСТИ РАСПАДА СИНОНИМИЧЕСКОГО РЯДА *SCIP* В ИСТОРИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

С. А. Песина¹, Е. А. Карамышев²

¹ Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов,
Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия

² Магнитогорский государственный университет, Магнитогорск, Россия

Представлен глоттохронологический метод определения коэффициента диахронической скорости выпадения лексических единиц *scip/ship* из древнеанглийского синонимического ряда в ранний среднеанглийский период с использованием уравнений распада. В зависимости от степени сохранения семантического потенциала у сохранившихся лексем вычисление коэффициента скорости распада осуществляется как на лексическом уровне (как сохранение единиц в лексической системе языка), так и на семантическом (как сохранение или погашение семы *ship* в семантической структуре сохранившихся лексем).

Ключевые слова: диахрония, лексическая система, синонимический ряд, теория глоттохронологии, уравнение распада.

Глоттохронология (от греч. *glotta* — язык, *chronos* — время, *logos* — учение) представляет собой область языкознания, занимающуюся выявлением скорости лингвистических процессов с определением времени разделения родственных языков и степени близости между ними, а также статистическим исследованием лексической системы в целом.

Теория глоттохронологии, разработанная в 1948—1952 гг. М. Сводешом и дополненная С. А. Старостиным, базируется на следующих постулатах [13]:

- в словаре каждого языка можно выделить специальный фрагмент лексической системы, называемый основной стабильной частью словаря;
- имеется список значений, которые в любом языке обязательно выражаются словами из основной части словарного фонда. Эти слова формируют так называемый основной список (условное обозначается — N_0);
- доля p слов из основного списка, которые сохраняются на протяжении интервала времени Δt , постоянна (то есть зависит только от величины выбранного промежутка, но не от того, как он выбран или какие слова каждого языка рассматриваются);
- все лексические единицы, составляющие основной список, имеют одинаковые шансы сохраниться на протяжении этого интервала времени;
- вероятность для слова из основного списка праязыка сохраниться в основном списке од-

ного языка-потомка не зависит от его вероятности сохраниться в аналогичном списке другого языка-потомка.

Из совокупности приведенных постулатов выводится основная математическая зависимость глоттохронологии, представляющая собой, собственно, формулу полураспада радиоактивного углерода:

$$N(t) = N_0 e^{-\lambda t},$$

где t — время, прошедшее от начального момента развития до некоторого последующего момента (измеряется в тысячелетиях; в настоящей работе данная величина измеряется в столетиях); N_0 — исходный основной список (здесь: исходный состав синонимического ряда); λ — скорость выпадения слов из N_0 ; $N(t)$ — количество слов исходного ряда, сохранившихся к моменту t [2].

Лингвистическим материалом в предлагаемой работе является древнеанглийский синонимический ряд *ship* и его скорость распада в начальной фазе среднеанглийского периода. Природа синонимических отношений между лексическими единицами издавна привлекала внимание лингвистов, так как решение ряда вопросов, касающихся явления синонимии, связано с проблемами полисемии, лексикографии и другими смежными областями языкознания [4—6].

Методом сплошной выборки, предложенным на основе академических и учебных англосаксонских/древнеанглийских словарей Босворта-

Толлера, Холла, Скита, Суита, Л. С. Алексеевой и А. И. Смирницкого, мы получили следующий синонимический ряд с общим понятийным значением *ship*: *scip*, *ceol*, *flota*, *merehengest* (поэт./кеннинг), *nasa* (поэт.), *sæbat* (поэт.), *þeofscip*, *bat*, *bundenstefna* (поэт.), *hringnasa* (поэт.), *sægenga* (поэт./кеннинг), *fær*, *bord* (поэт.), *cuopel*, *ac*, *brenting* (поэт.), *hringedstefna*, *lid* (поэт.), *cræft*, *fleot*, *flotscip*, *flyte*, *sæflota* (поэт.), *sæliðend* (поэт./кеннинг), *sæhengest* (поэт./кеннинг), *sænasa* (поэт.), *sundhengest* (поэт./кеннинг), *sundwudu* (поэт./кеннинг), *wudu* (поэт.), *wægflota* (поэт./кеннинг), *wundenstefna* (поэт.) *sæwudu* (поэт./кеннинг), *уðlida* (поэт.), *уðlid* (поэт.), *flodwudu* (поэт./кеннинг), *beam*, *æsc*, *scipincel*, *sæmearh* (поэт./кеннинг), *wæghengest* (поэт./кеннинг), *wægdæl* (поэт.), *уðbord* (поэт./кеннинг), *уðhof* (поэт./кеннинг), *уðmearh* (поэт./кеннинг), *уðnasa* (поэт.), *wæterþisa* (поэт./кеннинг), *merebat* (поэт.), *mereþyssa*, *wudubat* (поэт.), *wægbord* (поэт./кеннинг), *wudufæsten* (поэт./кеннинг), *wundenheals* (поэт.), *ceolþelu* (поэт.), *brimhengest* (поэт./кеннинг), *brimþisa*, *brimwudu* (поэт./кеннинг), *sundreced* (поэт./кеннинг), *barda*, *barþ*, *sciphlæst*, *hlæstscip*, *holmærn* (поэт./кеннинг), *farof-hengest* (поэт./кеннинг).

Как можно видеть, в древнеанглийском языке существовало в общей сложности 63 лексемы-синонима, формирующих семантико-стилистический синонимический ряд *ship*. Такое разнообразие синонимического ряда говорит, как о лексическом богатстве английского языка древнего периода, так и об особом положении данного концепта в англосаксонском языковом пространстве, предполагающем наличие разнообразных конструкций и типов кораблей.

Например, в древнеанглийской эпической поэме «Беовульф» (по рукописи X в.) синонимический ряд состоит из 17 лексем-синонимов [4]. Наличие большого количества синонимов в лексической системе древнеанглийского периода ярко иллюстрирует два семантических закона. Во-первых, так называемый семантический закон Шпербера, который позволяет объяснить тот лингвистический факт, что предметы и явления действительности, играющие важную роль в жизни языкового коллектива, обозначаются большим количеством синонимических единиц (закон синонимического напряжения). Во-вторых, как известно, в языке не может существовать синонимический ряд, состоящий из большого количества синонимов-дублетов. Для устранения синонимов-дублетов начинает действовать закон распределения Бреая, согласно которому лексемы, некогда синонимичные, постепенно расходятся по значению, стилистической окраске или каким-либо способом.

Следовательно, закон распределения Бреая выступает как обратная реакция лексической системы на усиление синонимического напряжения. Согласно переводному англо-древнеанглийскому словарю У. Скита, современная английская лексема *ship* соответствует в древнеанглийском языке следующим эквивалентам: *scip* — «корабль»; *ceol* — «корабль»; *æsc* — «корабль, сделанный из ясеня»; *lid* — «корабль» (поэт.); *merehengest* — букв. «морской конь», «корабль» (поэт.), — где только две первые единицы можно рассматривать в качестве синонимов-дублетов. Следует также обратить внимание на то, что лексема *ceol* — *ship* исчезает из словарного фонда в среднеанглийский период в соответствии с принципом устранения синонимов-дублетов.

В исследовании данного синонимического ряда следует обратить внимание на удельный вес поэтических единиц, которые можно рассматривать в качестве стилистического критерия Холла — Суита. Этот критерий определяет стилистическую долю поэтизмов с помощью формулы

$$H = \omega / Z,$$

где *H* — стилистический удельный вес поэтических единиц ряда; ω — количество поэтических единиц; *Z* — длина синонимического ряда.

Следовательно,

$$H = \omega / Z = 20 / 63 = 32 \%.$$

Особое внимание при исследовании стилистической составляющей данного синонимического ряда заслуживает вопрос о так называемых кеннингах, представляющих собой троп для замены собственных или нарицательных существительных метафорическим описательным оборотом. Кеннинги получили широкое распространение в древнеанглийском и древнескандинавском культурном пространстве. Для обозначения понятия «корабль» в древнеанглийском языке использовались следующие обороты-кеннинги: *merehengest* — букв. «морской конь», *sæwudu* — букв. «морское дерево», *уðhof* — букв. «дом на волнах» и т. д.

Синонимический ряд, который будет исследован в этой статье, включает 26 кеннингов, которые могут быть исследованы с помощью количественного метода на основе критерия стилистического удельного веса (или К-критерий) по формуле

$$K = Mk / Z,$$

где *K* — стилистический удельный вес кеннингов, *Mk* — количество оборотов-кеннингов, *Z* — длина синонимического ряда.

Следовательно, $K = Mk / Z = 26 / 63 = 42 \%$.

Как можно видеть, удельный вес оборотов-кеннингов составляет 42 %, а удельный вес поэтических синонимических единиц — 32 %.

Представленные квантитативные критерии ярко демонстрируют соотношение между поэтическими единицами и метафорическими оборотами-кеннингами, где удельный вес последних преобладает над поэтизмами и семантическими синонимами в пределах ряда. Таким образом, лексическое богатство синонимического ряда в древнеанглийском языке создается за счет оборотов-кеннингов, представляющих собой авторские (индивидуальные) метафорические единицы.

Следующим этапом настоящего исследования является определение коэффициента скорости распада данного синонимического ряда в истории английского языка. Зная время t и долю сохранившихся слов p синонимического ряда, мы можем вычислить скорость распада по соответствующей формуле [1]:

$$\lambda = -\ln p / \Delta t,$$

где λ — скорость распада; p — доля сохранившихся слов; Δt — период времени для вычисления скорости распада; отрицательный знак указывает на убывание лексических единиц из исходного списка. Доля сохранившихся лексем p определяется по формуле

$$p = N(t) / N_0,$$

где p — доля сохранившихся лексических единиц; $N(t)$ — количество сохранившихся лексем; N_0 — исходное количество лексем. Данная формула также применяется для расчета доли распавшихся лексем:

$$q = N(T) / N_0,$$

где q — доля распавшихся лексем; $N(T)$ — количество распавшихся лексем; N_0 — исходное количество лексем.

В данной работе за параметр Δt мы принимаем время, соответствующее периоду конца древнеанглийского и начала среднеанглийского периодов в истории английского языка (1100—1300 гг.). Этот период не является произвольным, так как новые понятия и реалии, по всей видимости, связаны с развитием кораблестроения и усовершенствованием технологических процессов начиная с этого времени.

Для подтверждения этого лингвистического факта можно выделить следующие лексические

единицы, составляющие синонимический ряд в современном английском языке: vessel (XIV в.; заимствование из французского языка), navy (XIV в.; заимствование из французского языка, в современном английском языке значение number of ships; ships or shipping считается устаревшим), shipping (XIV в.; дериват I степени от существительного ship), keel (1) — a flat-bottomed vessel (XIV в.; заимствование из нидерландского языка, в современном английском языке употребляется в качестве эквивалента для обозначения понятия «англосаксонский корабль — *ceol*»), keel (2) (XIV в.; заимствование из скандинавских языков; значение a ship, vessel появляется в XVI в.; в современном английском языке употребляется в качестве поэтизма).

Следует отметить, что омонимы keel (1) и keel (2) возникли в данном ряду в результате омонимического столкновения на основе фонетического совпадения и восходят, следовательно, к разным этимонам, cog (XIV в.; заимствование из скандинавских языков; в современном английском языке является устаревшим), man of war (XV в.), merchant ship (XV в.), hoy (XV в.; заимствование из нидерландского языка, в современном английском языке является южноанглийским диалектизмом), wherry (XV в.; возможно, заимствование из скандинавских языков, но в настоящее время считается диалектизмом), ark (XV в.; заимствование из латыни; в современном английском языке в значении ship употребляется только в разговорной речи), bark (XV в.; заимствование из французского языка, в современном английском языке употребляется в качестве поэтизма в значении any sailing vessel; ship), warship (XVI в.), sailer (XVI в.; дериват I степени от глагола sail), water-craft (XVII в.), steamboat (XVIII в.), grow (XVIII в.; заимствование из французского языка; в современном английском языке считается поэтизмом), steamer (XIX в.), steamship (XIX в.), liner (XIX в.).

Необходимо отметить лексико-семантическую природу протекания распада древнеанглийского синонимического ряда по степени сохранения значения ship. В результате действия общего лексического распада (γ -распада) древнеанглийского синонимического ряда в современном английском языке сохранились следующие лексические единицы: ash, beam, boat, board, craft, fare, fleet, float, oak, ship, wood. Данные лексические единицы представляют собой остаточное явление в результате лексико-семантического распада древнеанглийского синонимического ряда ship. Некоторые лексемы (ship, boat, craft) сохранили данную сему, другие утратили ее, но все же

сохранились в семантическом поле *ship* (*board, float, fleet, beam*), а такие лексемы, как *fare, wood, ash, oak*, полностью утратили сему *ship* и вышли за пределы семантического поля *ship*. Таким образом, в диахронической плоскости из 63 членов синонимического ряда сохранилось 11 лексических единиц.

На семантическом уровне распад синонимического ряда протекал следующим образом. Под лексемами **α -распада (α -глоссемы)** мы понимаем лексические единицы, дошедшие до периода, соответствующего современному английскому языку и сохранившие значение *ship*. Иллюстрацией процесса α -распада послужат лексемы *ship, craft, boat*. Важно отметить, что представленные лексические единицы составляют историческое ядро синонимического ряда *ship* в современном английском языке. Лексические единицы β -полураспада (β -глоссемы) существуют в современном английском языке, утратив значение *ship* в процессе генезиса, но сохранились в пределах семантического поля *ship*: *board, beam, fleet, float*.

В результате действия процесса β -распада лексические единицы полностью утрачивают значение *ship* и покидают пределы данного семантического поля. К этому типу процесса β -распада можно отнести лексемы (β -глоссемы): *fare, ash, wood, oak*.

Важно отметить, что в процессе действия гамма-распада за пределами лексической системы оказалось подавляющее число древнеанглийских лексем, иллюстрирующих явление лексического затухания. К ним относятся следующие древнеанглийские лексические единицы: *ceol, merehengest, naca, sæbat, þeofscip, bundenstefna, hringnaca, sægenga, brenting, hringedstefna, lid, flotscip, flyte, sæflota, sæliðend, sæhengest, sænaca, sundhengest, sundwudu, wægflota, wundenstefna, sæwudu, yðlida, yðlid, flodwudu, scipincel, sæmearh, wæghengest, wægðel, yðbord, yðhof, yðmearh, yðnaca, wæterþisa, merehus, merebat, mereþyssa, wudubat, wægbord, wudufæsten, wundenheals, ceolþelu, brimhengest, brimþisa, brimwudu, sundreced, flothere, barda, barþ, mereciast, sciphære, sciph læst, hlæstscip, holmærn*.

Следует указать, что целью данного исследования является не только полная констатация лингвистических фактов, но также научное обоснование причин сохранения этих лексических единиц в современном английском языке. По нашему мнению, основным параметром в сохранении лексем в словарном составе языка считается частотно-ранговая характеристика. Именно частотность употребления играет решающую роль

в сохранении в языковой системе той или иной лингвистической единицы [3].

Несмотря на отсутствие частотных словарей древнеанглийского периода, можно заключить, что данные лексические единицы обладали высокой частотностью и принадлежали к нейтральному стилю. Следовательно, стилистическая природа лексемы положительно или отрицательно отражается на степени сохранения в словарном фонде и на лексико-семантическом потенциале в целом.

Таким образом, генезис лексической единицы может зависеть от частотности ее употребления, ее стилистической маркированности. В качестве примера можно привести лексему *wood* (*the substance of which trees are made*), которая в древнеанглийском периоде обладала значением *a wooden ship* и употреблялась в качестве поэтизма для понятия *ship*. С развитием кораблестроения из семантической структуры *ship* исчезает значение *a wooden ship*. Наряду с этим лексема теряет *ship* для поэтического обозначения корабля в силу низкой частотности.

Обращает на себя внимание тот факт, что все сохранившиеся лексемы (*oak, ship, boat, craft, beam, fleet, float, board, wood, ash, fare*) обладают сравнительно одинаковыми небольшими массами фонетико-графических оболочек, простой словообразовательной моделью, стилистической нейтральностью, относительно высокой частотностью и принадлежат к древнейшему этимологическому слою (исконная лексика). Примечательно, что сохранившиеся лексические единицы, подтверждают лингвостатистическую теорию Дж. Ципфа [Там же], согласно которой существует определенная зависимость между возрастом лексемы и ее частотности употребления. Следовательно, наиболее частотные лексические единицы являются наиболее древними по происхождению.

Результаты вычисления коэффициента скорости лексико-семантического распада синонимического ряда *ship* в истории английского языка представлены в табл. 1.

Процесс затухания древнеанглийского синонимического ряда *scip* в истории английского языка представлен в табл. 2.

Итак, на основе полученных глоттохронологических данных относительно распада проанализированного синонимического ряда можно сделать следующие выводы. Во-первых, возникает определенная зависимость между скоростью распада и долей сохранившихся лексических единиц: чем меньше доля сохранившихся слов, тем больше скорость распада исходного словарного состава. Во-вторых, к выпадению из словарного состава

Таблица 1

**Данные по лексико-семантическому распаду
древнеанглийского синонимического ряда *scip*
в ранний среднеанглийский период**

№ п/п	Исходный ряд, <i>No</i>	Количество сохранившихся лексем, <i>N(t)</i>	Доля сохранившихся лексем, <i>p</i>	Период, Δt , годы	Коэффициент скорости распада, λ , %	Природа протекания распада
1	63	11	0,18	1100—1300	0,88	γ -распад
2	63	3	0,05	1100—1300	1,53	α -распад
3	63	4	0,07	1100—1300	1,38	β -полураспад
4	63	4	0,07	1100—1300	1,38	β -распад

Таблица 2

**Данные по процессу затухания древнеанглийского
синонимического ряда *scip* в истории английского языка**

Исходный ряд, <i>No</i>	Количество распавшихся лексем, <i>N(T)</i>	Доля распавшихся лексем и сила затухания, <i>q(e)</i> %, <i>q</i> %
63	52	83 %

языка склонны лексемы с низкой частотностью, такие как поэтизмы или единицы, связанные с архаизацией тех понятий или реалий, которые они обозначают. В качестве иллюстрации этого положения можно привести следующие древнеанглийские лексемы: *æsc* (boat made of ash-wood, small ship, war-ship), *barda* (beaked ship), *barþ* (small ship), которые обозначали определенные технические и функциональные характеристики корабля англосаксов.

Необходимо отметить, что величину скорости распада λ можно трактовать как вероятность распада, связанного с частотно-ранговой характеристикой лексемы [7—10]. Отсюда следует, что чем больше порядковый номер лексической единицы (ранг) и чем меньше частота лексемы, тем больше скорость распада. Также существует

зависимость между частотностью и происхождением лексемы, которая выражается в следующем: наиболее устойчивыми к распаду являются лексемы древнего происхождения, так как именно они составляют ядро всей лексической системы и обладают относительно высокой частотностью употребления и стилистической нейтральностью, то есть входят в так называемый активный словарный запас языка [11—13].

В целом лексикостатистический метод глоттохронологии позволяет более глубоко понять не только внешнюю сторону историко-лингвистического процесса, связанного с возникновением и функционированием какого-либо лексического явления, но и внутреннюю природу протекания этого лингвистического процесса в диахроническом аспекте.

Список литературы

1. Арапов, М. В. Математические методы в исторической лингвистике / М. В. Арапов, М. М. Херц. — М., 1974.
2. Бурлак, С. А. Сравнительно-историческое языкознание : учебник / С. А. Бурлак, С. А. Старостин. — М., 2005.
3. Карамышев, Е. А. Определение F-частотности синонимического ряда «*scip*/корабль» по формуле Ципфа-Мандельброта в древнеанглийской поэме «Беовульф» / Е. А. Карамышев // Язык и культура : сб. материалов XVII Междунар. науч.-практ. конф. — Новосибирск, 2015.
4. Песина, С. А. Диахроническая скорость распада древнеанглийского синонимического ряда «*scip*/корабль» в раннесреднеанглийский период / С. А. Песина, Е. А. Карамышев // Актуал. проблемы соврем. науки, техники и образования. — 2016. — Т. 2, № 1. — С. 240—243.
5. Песина, С. А. Лексический прототип как содержательное ядро многозначного слова (на материале английских существительных лексико-семантической группы «Тело человека») : учеб. пособие / С. А. Песина. — Магнитогорск, 2003.
6. Песина, С. А. Методика определения содержательного ядра многозначного существительного современного английского языка / С. А. Песина // Изв. РГПУ им. А. И. Герцена: Обществ. и гуманитар. науки. — 2005. — № 5 (11). — С. 51—59.

7. Песина, С. А. От инварианта многозначного слова к лексическому прототипу / С. А. Песина // *Вопр. когнитив. лингвистики*. — 2006. — № 2. — С. 53—61.
8. Песина, С. А. Функционирование полисемантов в механизмах речепроизводства / С. А. Песина // *Фразеологические чтения памяти профессора В. А. Лебединской*. Вып. 4. — Курган, 2008. — С. 113—115.
9. Песина, С. А. Функционирование слова в процессах мышления и коммуникации / С. А. Песина // *Когнитивные исследования языка*. Вып. VIII. Проблемы языкового сознания : материалы междунар. науч. конф. — М. ; Тамбов, 2011. — С. 79—81.
10. Песина, С. А. Когнитивные механизмы профилирования профессионального знания: формирование понятий / С. А. Песина // *Вестн. Челяб. гос. ун-та*. — 2011. — № 24 (239). Филология. Искусствоведение. Вып. 57. — С. 43—45.
11. Песина, С. А. Инвариантность в когнитивной лингвистике и философии языка : учеб. пособие / С. А. Песина. — М., 2014.
12. Песина, С. А. Философия языка : учеб. пособие / С. А. Песина. — М., 2014.
13. Сводеш, М. К вопросу о повышении точности в лексикостатистическом датировании / М. Сводеш // *Новое в лингвистике*. — 1960. — Вып. 1. — С. 27—45.

Сведения об авторах

Песина Светлана Андреевна — доктор филологических наук, доктор философских наук, профессор, зав. кафедрой английского языка, Санкт-Петербургский гуманитарный университет профсоюзов, профессор кафедры английской филологии и лингвокультурологии, Санкт-Петербургский государственный университет. Санкт-Петербург, Россия. spesina@bk.ru

Карамышев Евгений Александрович — старший преподаватель кафедры английского языка, Магнитогорский государственный университет. Магнитогорск, Россия. ya.joni77@yandex.ru

Bulletin of Chelyabinsk State University.

2018. No. 6 (416). *Philology Sciences. Iss. 113. Pp. 154—160.*

INVESTIGATION OF DECOMPOSITION RATE OF SINONYMIC RANGE “SCIP” IN THE HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE

S.A. Pesina

*Saint-Petersburg University of the Humanity and Social Sciences, Saint-Petersburg State University,
Saint Petersburg, Russia. spesina@bk.ru*

Ye.A. Karamyshev

Magnitogorsk State University, Magnitogorsk, Russia. ya.joni77@yandex.ru

The article presents a glottochronological method for determining the coefficient of diachronic speed of decomposition of the Old English synonymic set “scip”. Lexical units of the synonymic set “scip” in the early Middle English period are analyzed on the basis of decomposition equations. Depending on the degree of preservation of the word semantic potential, the decomposition rates for the preserved words are calculated both on the lexical and semantic level. In general, the lexicostatistical method of glottochronology allows us to understand more deeply not only the external side of historical and linguistic processes associated with the emergence and functioning of lexical phenomena, but also the internal nature of the linguistic process in the diachronic aspect.

Keywords: *diachrony, lexical system, synonymic range, theory of glottochronology, equation of decomposition.*

References

1. Arapov M.V., Herts M.M. *Matematicheskiye metody v istoricheskoy lingvistike* [Mathematical Methods in Historical Linguistics]. Moscow, 1974. (In Russ.).
2. Burlak S.A., Starostin S.A. *Sravnitel'no-istoricheskoye yazykoznanie* [Comparative-historical linguistics]. Moscow, 2005. (In Russ.).
3. Karamyshev Ye.A. *Opredeleniye F-chastotnosti sinonimicheskogo ryada “scip/korabl’” po formule Tsipfa-Mandel'brot'a v drevneangliyskoy poeme “Beovul’f”* [Determination of the F-frequency of the syno-

nymic series “scip/ship” according to the Zipf-Mandelbrot formula in the Old English poem “Beowulf”]. *Yazyk i kul'tura* [Language and culture]. Novosibirsk, 2015. (In Russ.).

4. Pesina S.A., Karamyshev Ye.A. Diakhronicheskaya skorost' raspada drevneangliyskogo sinonimicheskogo ryada “scip/korabl'” v rannesredneangliyskiy period [The diachronic decay rate of the Old English synonym series “scip/ship” in the early Middle English period]. *Aktual'nye problemy sovremennoy nauki, tekhniki i obrazovaniya* [Actual Problems of Modern Science, Engineering and Education], 2016, vol. 2, no. 1, pp. 240—243. (In Russ.).

5. Pesina S.A. *Leksicheskiy prototip kak sodержatel'noye yadro mnogoznachnogo slova (na materiale angliyskikh sushchestvitel'nykh leksiko-semanticheskoy gruppy “Telo cheloveka”)* [Lexical prototype as the content core of a multi-valued word (on the material of English nouns of the lexico-semantic group “The Human Body”)]. Magnitogorsk, 2003. (In Russ.).

6. Pesina S.A. Metodika opredeleniya sodержatel'nogo yadra mnogoznachnogo sushchestvitel'nogo sovremennogo angliyskogo yazyka [The method of determining the content kernel of the multivalued noun of modern English]. *Izvestiya RGPU im. A.I. Gertsena: Obshchestvennye i gumanitarnye nauki* [News of Herzen State Pedagogical University of Russia: Social and Human Sciences], 2005, no. 5 (11), pp. 51—59. (In Russ.).

7. Pesina S.A. Ot invarianta mnogoznachnogo slova k leksicheskomu prototipu [From the invariant of a multivalued word to a lexical prototype]. *Voprosy kognitivnoy lingvistiki* [Questions of Cognitive Linguistics], 2006, no. 2, pp. 53—61. (In Russ.).

8. Pesina S.A. Funktsionirovaniye polisemantov v mekhanizmaxh recheproizvodstva [The functioning of the polysemantic in the mechanisms of speech production]. *Frazeologicheskiye chteniya pamyati professora V.A. Lebedinskoy. Vyp. 4* [Phraseological readings in memory of Professor V.A. Lebedinskaya. Iss. 4]. Kurgan, 2008. Pp. 113—115. (In Russ.).

9. Pesina, S.A. Funktsionirovaniye slova v protsessakh myshleniya i kommunikatsii [Word functioning in the processes of thinking and communication]. *Kognitivnye issledovaniya yazyka. Vyp. VIII. Problemy yazykovogo soznaniya* [Cognitive language research. Iss. VIII. The problems of the language of consciousness]. Moscow, Tambov, 2011. Pp. 79—81. (In Russ.).

10. Pesina S.A. Kognitivnye mekhanizmy profilirovaniya professional'nogo znaniya: formirovaniye ponyatiy [Cognitive mechanisms for profiling professional knowledge: the formation of concepts]. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Chelyabinsk State University], 2011, no. 24 (239), pp. 43—45. (In Russ.).

11. Pesina S.A. *Invariantnost' v kognitivnoy lingvistike i filosofii yazyka* [Invariance in Cognitive Linguistics and the Philosophy of Language]. Moscow, 2014. (In Russ.).

12. Pesina S.A. *Filosofiya yazyka* [Philosophy of language]. Moscow, 2014. (In Russ.).

13. Svodesh M. K voprosu o povyshenii tochnosti v leksikostatisticheskom datirovanii [To the question of increasing the accuracy in lexicostatistical dating]. *Novoye v lingvistike* [New in Linguistics], 1960, iss. 1, pp. 27—45. (In Russ.).